

学校编码: 10384

分类号____密级____

学 号: 10420101152177

UDC____

厦 门 大 学

硕 士 学 位 论 文

儒佛之辨：朱子辟佛与道衍护教
——以《道余录》为中心

The Refutation between Confucianism and Buddhism: Zhu Xi criticized Buddhism and Dao Yan defended Buddhism based on the Book of Dao Yu Lu

侯佳君

指导教师姓名: 刘泽亮 教授

专 业 名 称: 中 国 哲 学

论文提交日期: 2013 年 4 月

论文答辩时间: 2013 年 5 月

学位授予日期: 2013 年 月

答辩委员会主席: _____

评 阅 人: _____

2013 年 月

厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外,该学位论文为()课题(组)的研究成果,获得()课题(组)经费或实验室的资助,在()实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称,未有此项声明内容的,可以不作特别声明。)

声明人(签名):

年 月 日

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，
于 年 月 日解密，解密后适用上述授权。

2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

年 月 日

厦门大学博硕士学位论文摘要库

摘要

明永乐年间，道衍著《道余录》，以佛教徒的立场对宋儒攘斥佛教的观点进行了深刻的反驳。将《道余录》作为研究儒佛互动的一个视角，通过朱熹排佛与道衍护佛这一典型个案来理解宋明时期儒学与中国佛教的精神和特点，对于更好地把握中国哲学在这一时期的内在发展理路具有十分重要的意义，对于当代异质文化的对话、交流与合作亦启迪良多。本文对《道余录》反排佛思想的专门研究尚属首次，这一研究建立在对《道余录》诸本详尽校勘的文献学基础之上。以宋明僧人的反排佛思想为突破口，通过全新的视角彰显儒佛互辨互动的机制。针对朱熹关于佛书、义理和修行三方面的批判，道衍一一展开辩驳。佛书之辨明晰了佛书语言与老庄语言之实质关系以及汉译佛书之“直译”与“意译”的区别，探讨佛书之真伪与佛法之不思议。义理之辨阐明了宋明时期儒佛两家不同的本体论体系，呈现出佛教与儒家伦理思想之冲突，促成了儒家理本论的建构和佛教伦理观的调整。修行之辨中道衍关于禅修的辩驳彰显了禅佛教止观双运的思想，宋儒关于修养工夫的辩驳又进一步揭示了儒佛之互动关系。僧人道衍极力护佛的同时积极向儒家思想靠拢，努力寻找儒佛之契合点，同时，朱熹等宋儒在批判佛教的同时吸收和改造了佛教。因此，结语认为中国哲学是在儒佛互动中不断更新和发展的。以宋明时期的中国哲学为例，宋明道学因批判佛教而成就了批判的佛教，而宋明佛教则在儒佛互动中形成了儒学化和世俗化的特点。

关键词：儒佛之辨；道衍；道余录；朱熹

Abstract

Ming Yongle, Monk Dao Yan wrote a book named *Dao Yu Lu*, deeply refuted Zhu Xi's criticism of Buddhism. Taken the book as a perspective of interaction between Confucianism and Buddhism and studied the case of Zhu Xi's criticism and Dao Yan's defending of Buddhism can help us to understand the spirit and characteristics of Confucianism and Chinese Buddhism, understand the inherent development logic of Chinese Philosophy between Song and Ming Dynasty. Besides, the study will give us some enlightenment about the contemporary cultures in dialogue, communication and cooperation. The study is meaningful and important. Such a study about anti-critical Buddhism thinking of *Dao Yu Lu* for the first time, which based on the thorough collation of its different versions. Taken the anti-critical Buddhism thinking in Song and Ming Dynasties as a breakthrough is a new perspective for highlighting the interaction of Confucianism and Buddhism. Dao Yan refuted Zhu Xi's criticism on Buddhist book, Buddhist ontology and ethics and practice. The refutation about Buddhist book cleared the essence between Buddhist language and Lao-tzu and Chuang-tzu's language, revealed the difference between "literal translation" and "free translation", meanwhile, discussed the the authenticity of Buddhist book and the incredible dharma. The refutation about Buddhist ontology and ethics clarified the two different ontology and ethics system between Confucianism and Buddhism, caused the construction of Confucianism ontology and the adjustment of the Buddhist ethics. The refutation about practice highlighted the idea of concentration and prajna. The fact that Confucian scholars consort with monks further revealed the relationship between the Confucianism and Buddhism. Monk Dao Yan closed up Confucianism while defended Buddhism, found the conjunction point between Confucianism and Buddhism. At the same time, Song Confucian Zhu Xi absorbed and transformed Buddhism while criticized it. Therefore, we concluded that Chinese philosophy is constantly updated and developed with the interaction between the Confucianism and Buddhism. Take the Chinese philosophy of Song-Ming as an example, Song-Ming Neo-Confucianism became Criticism of Buddhism in the process

of criticizing Buddhism, Song-Ming Buddhism formed the characteristics of Confucianism and secular.

Keywords: The Refutation Between Confucianism and Buddhism; Dao Yan; *Dao Yu Lu*; Zhu Xi

厦门大学博硕士学位论文摘要库

目 录

绪论	1
一、研究背景及意义	1
二、研究动态综述	1
三、研究思路和写作架构	4
第一章 道衍及《道余录》	6
第一节 道衍其人与《道余录》其书	6
一、道衍其人	6
二、《道余录》其书	8
第二节 互动双方的思想背景	9
一、朱熹辟佛	9
二、道衍护佛	13
第二章 荒诞与真实：佛书之辨	17
第一节 佛书翻译之辨	17
一、老庄助禅与老庄解佛	17
二、偈语假合与存文弃质	19
第二节 佛书内容之辨	21
一、佛书杜撰与经非杜撰	21
二、佛书荒诞与法不思议	23
第三章 本体与伦常：义理之辨	27
第一节 本体论之辨	27
一、空了一切与真空妙有	27
二、佛不知理与理无二致	29
三、作用是性与性之体用不二	31
第二节 伦理观之辨	34
一、弃绝人伦与人伦不灭	34
二、迷惑神人与化人为善	37
第四章 解行与知行：修行之辨	40
第一节 禅修之辨	40
一、禅修之弊与止观双运	40
二、禅人之病与学人通病	44
第二节 修养工夫辨	46
一、伊川偷佛存养说辨	47
二、朱子居敬格物工夫辨	49
结语：在儒佛互动中发展的中国哲学	54
一、宋明理学：批判佛教而成就批判的佛教	54

二、宋明佛教：儒学化与世俗化并举.....	57
附录：《道余录》校注.....	61
参考文献.....	89
致谢.....	93

厦门大学博硕士论文摘要库

CONTENTS

Introduction	1
I Research Backgroud and Significance	1
II Research Dynamic Review	1
III Research Thinking and Architecture	4
Chapter I Dao Yan and <i>Dao Yu Lu</i>	6
Section I Dao Yan and the Book <i>Dao Yu Lu</i>	6
I Dao Yan.....	6
II The Book <i>Dao Yu Lu</i>	8
Section II The Backgroud of the Two Sides of the Refutation	9
I Zhu Xi's Criticism of Buddhism.....	9
II Dao Yan's Buddhism Defense.....	13
Chapter II Absurdity and Reality: The Refutation about Buddhist Book	17
Section I The Refutation about the Translation of Buddhist Book 17	
I Stealing Lao Tzu and Chuang Tzu or Translation Relies on Lao Tzu and Chuang Tzu.....	17
II Ket is fake or Free Translation without Literal Translation.....	19
Section II The Refutation about the Content of Buddhist Book	21
I Fabricate or Not.....	21
II Absurd or Marvelous.....	23
Chapter III Ontology and Ethics: The Refutation about Ontology and Ethics	27
Section I The Refutation about Ontology	27
I Kong is Nothing or Kong is Real and Phenomenon is False.....	27
II Buddhism have no reason or Buddhism and Confucianism Have the Same Reason.....	29
III Action is Nature or Noumenon and Phenomenon of Nature is the Same.....	31
Section II The Refutation about Ethics	34
I Abandon Human Relations or Human Relations Immortalize.....	34
II God and Human are Confused or Virtuous Persuasion.....	37
Chapter IV Knowing and Doing: The Refutation about Practice	40
Section I The Refutation about Buddhist Practice	40

I Drawback of Buddhist Practice or Concentration Accompanies Prajna.....	40
II Mistake of the Monk or the Scholar.....	44
Section II The Refutation about Confucian Practice.....	46
I The Debate about Chen Yi Stealing Buddhism for Confucian.....	47
II The Debate about Zhu Xi's Practice.....	49
Conclusion : Chinese philosophy is developing by the interactive between Confucianism and Buddhism.....	54
I Neo-Confucianism:be Critical Buddhism by Criticallng Buddhism	54
II Buddhism in the Song and Ming Dynasty :becoming Confucianism and Secularization.....	57
Appendix: Proofreading and Annotation of <i>Dao Yu Lu</i>.....	61
Reference.....	89
Acknowledgements.....	93

厦门大学博硕士学位论文摘要库

绪论

一、研究背景及意义

明初的佛教与元代相比，已经是每况愈下了。此种情形到永乐中稍有变化，原因是僧人道衍（姚广孝）助朱棣夺得皇位而成为一代功臣。道衍著《道余录》，以佛学立场对宋儒攘斥佛、老的观点进行了深刻的反驳。他指出，“三先生（二程与朱熹）因不多探佛书，不知佛之底蕴，一以私意出邪诋之辞，枉抑太过”^①。故选取《二程遗书》二十八条、《朱子语类》二十一条之“极为谬诞者”，“逐条据理一一剖析”。钱穆指出，“在理学家中，慧眼如炬，真能抉发禅家秘密，击中禅家病痛者，实惟朱子一人”^②。可知朱熹的排佛思想是宋代理学家中最为精深到位的，他代表了宋代士大夫排佛思想的最高成就。将朱熹排佛与道衍护佛作为理解宋明时期儒佛互动的典型个案，可以帮助我们理解宋明时期儒学与中国佛教的精神和特点，进而切实把握到中国哲学在这一时期的内在发展理路。同时，在全球化与文化多元化的时代背景下展开儒佛互动的研究，对于我们以何种姿态对待异质文化，展开文化的对话，促进文化领域的交流与合作具有极其重要的启示意义。

二、研究动态综述

关于宋明时期的儒佛互动问题，学者多以宋儒的佛教观为切入点来进行考察。李承贵教授的研究成果较为丰富，包括《儒士视域中的佛教——宋代儒士佛教观研究》一书（宗教文化出版社，2007年第1版）和数篇论文。他认为儒佛互动是基于复兴儒学、发展儒学的需要，《宋代新儒学中的佛、儒关系新论——以儒士佛教观之基本特征为视角的考察》（《中国哲学史》，2008年第1期）一文探讨了宋代儒士对佛教的认知、理解与评价。《宋儒对儒家实学的复兴与建构——基于排佛、批佛视角的考察》（《江苏行政学院学报》，2012年第1期）一文认为宋儒将对佛教的批判作为恢复和更新儒家实学的理由和资源。《论宋儒重构儒学利用佛教的诸种方式》（《哲学研究》，2009年第7期）与《儒士佛教观：佛、儒关系研究的新向度》（《福建论坛·人文社会科学版》，2005年第6期）两篇文章认

^① 本文凡未标注的引文，皆出自《道余录》。

^② 钱穆：《朱子学提纲》，上海：三联书店，2002年版，第146页。

为，复兴和发展儒学，应当明确“佛教在宋代新儒学复兴过程中的作用”，研究儒士在复兴、重构儒学时利用佛教的具体方式和路径尤其重要。《认知与误读——宋代儒士佛教思想论略》（《现代哲学》，2003年第3期）一文认为宋代儒士在深入认知和把握佛教常识、佛教教义等方面存在着大面积的误读。《宋儒认知和处理佛教及佛、儒关系之情状——朱熹的检讨和超越》（《合肥学院学报》，2008年7月第4期）与《佛教伦理：朱熹的认知、偏失及其教训》（《学术研究》，2008年第11期）以朱熹为例，他往往将佛教置于儒家的伦理观框架下进行考察。同时，他以常识而非宗教的角度来理解佛教，使得他对佛教的理解和评价往往表现出肤浅性和片面性（《朱熹误读佛教之表现及其原因》（《合肥学院学报》，2007年第3期））。基于儒佛互动中存在的问题，叶适的反思为理解周孔以后的儒学纯正性、宋儒在整合儒佛关系中的作用及限度以及儒学与佛教在宋代新儒学中结合的形式和程度等重大学术问题提供了一种新的思路（《宋儒处理儒、佛关系的策略——叶适的一个检讨》（《杭州师范大学学报》，2008年第6期））。总体上来看，宋代儒士的佛教观对于佛教在中国的生存发展，也有其积极性和建设性的一面（《佛教发展道路的自我调适——宋代儒士佛教观于佛教之积极效应》（《中山大学学报》，2008年第5期））。除了李承贵的研究之外，奚刘琴的《儒士排佛思想微探——以著名排佛文献为例》（硕士学位论文，2005年6月）第四章以宋明儒士排佛文献为例探讨了宋明时期儒士排佛的特点，她的另一篇文章《宋明儒士排佛思想探微》（《宗教学研究》，2010年第3期）则指出宋代理学家从宇宙论、心性论、工夫论、伦理观等对佛教进行了批判，排佛思想较宋初儒者更进一步。邵佳德的《宋代理学家排佛思想初探》（《淮阴师范学院学报》（哲学社会科学版），2009年4月）指出宋代理学家排佛的特色在于他们开辟了一条通过形上领域的哲学、义理层面来排斥佛教思想的新路径。

对朱熹佛教观的研究，刘立夫的《朱熹的儒佛之辩》（《哲学研究》，2008年第11期）认为儒佛之辩是朱熹排佛的一大特色，他往往从否定佛教的角度来阐明儒学的价值。王亚辉、楚毓勇集中分析了朱熹的排佛思想，《朱熹排佛思想辨析》（《文教资料》，2007年4月中旬刊）一文分析了朱熹排佛的原因、内容、特点及方式等。廉敏的《朱熹辟佛与朱熹史学》（《文史知识》）一文指出朱熹辟佛实出于道学，其无意于佛氏之是非，但求能安顿儒家学术。高建立的《援佛入儒：朱

熹理学的新特色》(《河南大学学报(社会科学版)》,2005年第2期)指出朱熹明排佛学、暗窃佛学、援佛入儒以发展理学的真正意图。张俊的《朱熹思想与佛教关系》(《船山学刊》,2007年第4期)认为朱熹是在继承儒家道统的基础上汲取佛教理论,发展了宋明理学。黄世福的《朱熹理学与佛学心性论比较研究》(《合肥工业大学学报》(社会科学版),2010年第5期)指出朱熹理学与佛学之间存在着既相互排斥又相互渗透的关系。

关于道衍(姚广孝),学者们多从史学角度对其进行研究。牧田谛亮的《道衍传小稿——姚广孝の生涯》(《东洋史研究》第18卷第3号,东洋史研究会1959年10月)可作为近代日本研究道衍的开篇名作。此外有中村元等编的《道衍禅师》(《中国佛教发展史》,天华出版社,1984年版),商传的《明初著名政治家姚广孝》(《中国史研究》,1984年第3期),江灿腾的《明初道衍的反排佛论及净土思想》(《明清民国佛教思想史论》,中国社会科学出版社,1996年版)和《道衍禅师的生平与佛教思想》(《人间净土的追寻》,稻香出版社,1989年版),以及郑永华的《姚广孝史事研究》(人民出版社,2011年7月第1版)等。郑永华的两篇论文《〈姚广孝神道碑〉碑文之误辨正》(《首都师范大学学报》(社会科学版),2011年第1期)和《〈姚广孝神道碑〉考实》(《世界宗教研究》,2009年第3期)指出现存北京房山区朱棣御制的《姚广孝神道碑》是了解姚广孝最为关键的原始资料。王征的《知公罪公,星有定盘——南薰殿〈姚广孝像轴〉考释》(《中国典籍与文化》,2011年,总第76期)认为故宫博物院收藏的明代《姚广孝像轴》为姚广孝的唯一真容,揭示了姚广孝的身份、历史功过与人生轨迹。覃汉吨的《试论明初政治家姚广孝的历史地位》(《广西师范大学学报》(研究生专辑),1996年增刊)认为姚广孝作为一个身着僧衣而胸怀天下的封建地主阶级知识分子,在中国历史发展进程中有过杰出的贡献。部分学者研究作为诗僧的姚广孝。解芳的《诗僧姚广孝简论》(《文学评论》,2006年第5期)从分析姚广孝的文学作品入手,深味姚广孝出世间与入世间感性知性郁结之心境。康尔琴的《姚广孝诗文集版本考述》(《图书馆》,2010年第2期)就姚广孝诗文集的几个版本进行了考述。李圣华的《从方外到方内,味趋大全——明初僧诗述论》(《贵州社会科学》,2012年第2期)指出明初诗僧的诗都具有好言世运、性情,独具时代特色的特点。此外,戴念祖考察了姚广孝在科学技术上的贡献,《明代姚广孝及其隔声建筑》(《自然科学史研究》,

2000年第1期)一文认为在明初的政治史和科学史上,姚广孝都是一个值得重视和研究的人。

与《道余录》直接相关的研究资料可谓凤毛麟角。潘桂明《中国居士佛教史》(中国社会科学出版社,2000年9月版)专立《姚广孝及其〈道余录〉》一节,对道衍及《道余录》做了简要介绍。指出道衍既不是合格的僧侣,也不是有德操的俗士。^①同时,他认为道衍的答辩,虽有佛经方面的依据,但基本上仍属陈词滥调。若有新意,则表现在他透过语言文字而显示积极入世的心态。^②台湾中国近代佛教史专家江灿腾先生著《明初道衍的反排佛论及净土思想》(《明清民国佛教思想史论》,中国社会科学出版社,1996年版),探讨了道衍反排佛论的思想。他首先提出了《道余录》延迟问世的出版疑点,其次以荒木见悟对《道余录》的深刻分析,探明道衍禅师著述的动机,最后分析了《道余录》中道衍对程、朱所倡排佛论的反驳。遗憾之处在于这两本书对道衍的反排佛论所花笔墨甚少,从而对于《道余录》中的儒佛互动问题也语焉不详。

综上所述,对道衍及《道余录》的研究,目前还存在较大的空间,而相关研究对于理解和把握宋明时期的儒佛互动具有较大的理论价值。基于此,本文试图在已有研究的基础上,通过对《道余录》的细化研究来把握宋明时期儒佛互动的脉动与实质。

三、研究思路和写作架构

对这场“儒佛之辨”的把握首先要建立在对《道余录》文本分析的基础上。《道余录》这本饱受争议的反排佛著作,在流传过程中形成了诸多版本,因此有必要对各版本进行全面综合的校勘,在此基础上把握文本主体思想。其次,以《道余录》为依据,厘清这场“儒佛之辨”的基本论争点。理解互动双方的思想背景,分析朱熹辟佛的基本观点及道衍的回应,再对二者作出综合评价。最后,在这场“儒佛之辨”中深入理解和把握宋明时期儒家与佛教思想的基本框架,深入发掘儒佛相互吸收、借鉴和圆融的基础,以明晰中国哲学的发展动向。鉴于此,全文共分三大部分:第一部分(绪论和第一章),介绍道衍及《道余录》,分析互动双方的思想背景。第二部分(第二、三、四章),阐释佛书之辨、义理之辨和修行

^① 潘桂明:《中国居士佛教史》,北京:中国社会科学出版社,2000年版,第732页。

^② 潘桂明:《中国居士佛教史》,北京:中国社会科学出版社,2000年版,第727页。

Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕士学位论文摘要库